

MINISTERSTVO OBRANY SR

Úrad pre investície a akvizície

V Bratislave 26 . apríla 2011

Vec: Vysvetlenie a doplnenie súťažných podkladov „**Zabezpečenie leteniek, cestovných lístkov a služieb s tým súvisiacich**“

Na základe žiadosti o vysvetlenie a doplnenie súťažných podkladov záujemcov vo verejnej súťaži „Zabezpečenie leteniek, cestovných lístkov a služieb s tým súvisiacich“ č.p.: ÚIA-959-3/2011-OOITaKT, zverejnené v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania na EU 2011/S 54-088730 z 18.3.2011 a na UVO Vestník č. 56/2011 značka 01888-MSS z 22.3.2011 Vám v súlade s § 38 zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov predkladám nasledovné vysvetlenie súťažných podkladov:

1. Otázka: Keďže podmienky účasti sú v ustanovení § 28 ZVO – Technická a odborná spôsobilosť taxatívne dané, žiadame Vás o vysvetlenie, či správne rozumieme Vašej zadefinovanej podmienke účasti v bode 3.1.1 Súťažných podkladov: „záujemca predloží zoznam poskytnutých služieb rovnakého alebo podobného predmetu zákazky (koncesionársky predaj leteniek) uskutočnených v rokoch 2008, 2009, 2010 takto:.

minimálne 3 potvrdenia – referencie o realizovaných plneniach (zabezpečenie leteniek) uskutočnených v predchádzajúcich troch rokoch, t.j. 2008, 2009 a 2010 od jednotlivých odberateľov, pre ktorých túto činnosť vykonával jednotlivo v objeme nad 350 000,00 € za jeden kalendárny rok“

Musí uchádzač predložiť 3 referencie o zrealizovanej službe jednotlivo za každý rok zvlášť v objeme 350 000 €, alebo má predložiť referencie v súlade s ustanovením § 28 ZVO, 3 referencie za predchádzajúce tri roky, t.j. každá jedna referencia bude obsahovať finančný objem v hodnote 350 000 € spoločne, ako súčet za požadované tri roky? Zároveň Vás žiadame o upresnenie či má byť táto hodnota bez DPH alebo s DPH?

1. Odpoveď :

Predloženie referencií „ za predchádzajúce tri roky, t.j. každá jedna referencia bude obsahovať finančný objem v hodnote 350 000 € spoločne, ako súčet za požadované tri roky“
nie je v súlade s požiadavkou verejného obstarávateľa.

Uchádzači musia predložiť zoznam poskytnutých služieb rovnakého alebo podobného predmetu zákazky (koncesionársky predaj leteniek) uskutočnených v rokoch 2008, 2009, 2010 t.j. za predchádzajúce tri roky, tak ako požaduje verejný obstarávateľ v bode 3.1.1 časti A.2. Podmienky účasti uchádzačov bod 3.Podmienky účasti uchádzačov vo verejnom obstarávaní, týkajúce sa technickej alebo odbornej spôsobilosti t.j. musí predložiť minimálne 3 potvrdenia – referencie o realizovaných plneniach (zabezpečenie leteniek) uskutočnených v predchádzajúcich troch rokoch, t.j. 2008, 2009 a 2010 od jednotlivých odberateľov, pre ktorých túto činnosť vykonával jednotlivo v objeme nad 350 000,00 € za jeden kalendárny rok (s výnimkou charterových letov, pričom odberateľ služby potvrdí, že v uvedenom objeme

nie sú zahrnuté charterové lety).

Požadovaný objem nad 350 000,- € je vrátane DPH.

2. Otázka: V časti III.2.2. Ekonomické a finančné postavenie oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania na daný predmet zákazky je uvedené: „2.2. Záujemca musí preukázať minimálny ročný obrat, vzťahujúci sa k predmetu podnikania za posledné tri kalendárne roky (2008, 2009, 2010) v každom kalendárnom roku najmenej 1 000 000,00 € alebo ekvivalentnú výšku v cudzej mene. Uchádzač ako dôkaz predloží výkaz ziskov a strát za roky 2008, 2009 a 2010 preukazujúci kladný hospodársky výsledok overený daňovým úradom“.

Môže uchádzač v súlade s cit. ustanovením ZVO „podľa § 27 ods. 1 písm. d) prehľadom o celkovom obrate alebo prehľadom o dosiahnutom obrate v oblasti, ktorej sa predmet zákazky týka, najviac za posledné tri hospodárske roky“ preukázať požadovaný finančný objem najmenej 1 000 000 € spoločne za predchádzajúce tri roky? Trváte aj na preukázaní kladného hospodárskeho výsledku?

2. Odpoveď :

Preukázanie požadovaného finančného objemu najmenej 1 000 000,- € spoločne za predchádzajúce tri roky **nie je v súlade s požiadavkou verejného obstarávateľa.**

Uchádzači musia preukázať minimálny ročný obrat, vzťahujúci sa k predmetu podnikania za posledné tri kalendárne roky (2008, 2009, 2010) v každom kalendárnom roku najmenej 1 000 000,00 € alebo ekvivalentnú výšku v cudzej mene tak, ako požaduje verejný obstarávateľ v bode 2.2. časti A.2. Podmienky účasti uchádzačov bod 3. Podmienky účasti uchádzačov vo verejnom obstarávaní, týkajúce sa finančného a ekonomického postavenia t.j. ako dôkaz musia predložiť výkaz ziskov a strát za roky 2008, 2009 a 2010 preukazujúci kladný hospodársky výsledok overený daňovým úradom.

Verejný obstarávateľ trvá na preukázaní kladného hospodárskeho výsledku.

3. Otázka: Spoločnosť vedie podvojnú účtovníctvo v skrátenom rozsahu, čo je zákonom povolená možnosť. Vo výkaze ziskov a strát neuvádzame ako náš obrat celkovú cenu letenky, ale iba našu maržu. Budete akceptovať potvrdenie z IATA BSP Praha o našich objemoch predaja za roky 2008, 2009, 2010, kde sú uvedené celkové objemy predaja leteniek?

3. Odpoveď :

Ak uchádzači nedokážu z objektívnych dôvodov preukázať finančné a ekonomické postavenie určeným dokladom, t.j. dokladom požadovaným v bode 2.2. časti A.2. Podmienky účasti uchádzačov bod 3. Podmienky účasti uchádzačov vo verejnom obstarávaní, týkajúce sa finančného a ekonomického postavenia, verejný obstarávateľ môže uznať aj iný doklad, ktorým sa preukazuje finančné a ekonomické postavenie.

4. Otázka: V oznámení je uvedená predpokladaná hodnota zákazky 1 480 000 eur bez DPH. V súťažných podkladoch je uvedená hodnota: max 1 400 000 eur. Ktorá hodnota platí?

4. Odpoveď:

Správna výška predpokladanej hodnoty zákazky je 1 680 000,- Eur bez DPH.

Informácie uvedené v súťažných podkladoch opravujem nasledovne:

V bode 3.1. časti A.1 Pokyny pre uchádzačov súťažných podkladov sa údaj o predpokladanej max. hodnote zákazky v € bez DPH na roky 2011- 2014 uvedený vo výške **1 400 000,-** mení

a nahrádza novým údajom **1 680 000,-**

5. Otázka: V bode 13.2 a 13. V súťažných podkladoch je okrem iného uvedené: „bez úradného prekladu bude z verejnej súťaže vylúčená“. Bude verejný obstarávateľ akceptovať aj doklady predložené v súlade s uvedeným ustanovením ZVO? „Podľa § 19 ods.3 Doklady preukazujúce splnenie podmienok účasti uchádzačov alebo záujemcov so sídlom mimo územia Slovenskej republiky musia byť predložené v pôvodnom jazyku a súčasne musia byť preložené do štátneho jazyka okrem dokladov predložených v českom jazyku. Ak sa zistí rozdiel v ich obsahu, rozhodujúci je preklad v štátnom jazyku“ .

5. Odpoveď:

Požiadavka na jazyk, v ktorom uchádzač so sídlom mimo územia Slovenskej republiky predkladá doklady, ktorými preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní je uvedená v bode 13.3. časti A.1 Pokyny pre uchádzačov súťažných podkladov z ktorého vyplýva, že doklady predložené uchádzačom so sídlom mimo územia Slovenskej republiky predložené v českom jazyku nemusia byť úradne preložené do jazyka slovenského.

6. Otázka: V tabuľke: Fiktívne obstaranie leteniek zadávate spojenie Bratislava – Brusel a späť, Bratislava – Moskva a späť. Ako máme postupovať pri ocenení, keď takéto spojenie neexistuje?

6. Odpoveď :

Pod tabuľkou s označením: „Tabuľka: Fiktívne obstaranie leteniek „, verejný obstarávateľ mení pôvodný text vzťahujúci sa k termínu rezervácie „, rezervácia vykonaná dňa 5.4.2011“ na nahrádza ho nasledovným novým textom: „rezervácia vykonaná dňa 29.4.2011“ súčasne sa za text „, priamy let, bez prestupovania v požadovanej triede“ dopĺňa nasledovný text „, **požiadavka na priamy let bez prestupovania v požadovanej triede sa nevzťahuje na letenky u destinácií Bratislava-Brusel-Bratislava a Bratislava- Moskva-Bratislava**“ .

7.Otázka: Z doručených súťažných podkladov nie je v úplnosti zrejmý typ zmluvy, ktorý má byť využitý v súťažnej ponuke, keď

- v bode 7 str. 5 súťažných podkladov je uvedené, že sa jedná o Komisionársku zmluvu v zmysle § 733 a nasl. Občianskeho zákonníka , avšak predmetných zákonných ustanoveniach je upravený typ zmluvy o obstaraní veci,
- v bode 15.1.3 str. 9 súťažných podkladov sa pojednáva o samostatných dokumentov a návrhoch zmlúv o obstaraní veci, t.j. iný zmluvný typ a navyše v množnom čísle,
- v časti B.1 str. 20 sa pojednáva o Návrhu komisionárskej zmluvy v zmysle § 577 – 590 obchodného zákonníka SR.

Na základe uvedeného je zrejmá jasná nejasnosť a to v type zmluvy, ktorý má byť súčasťou súťažnej ponuky ako aj v skutočnosti či má byť predložená jedná zmluva, alebo viac zmlúv. Na základe uvedeného si dovoľujeme požiadať o ozejmenie rozporu špecifikovaného vyššie tak, aby bol jasný postup vo veci.

7. Odpoveď :

Informácie uvedené v súťažných podkladoch opravujem nasledovne:

Znenie bodu 7.1. časti A.1 Pokyny pre uchádzačov súťažných podkladov sa mení a jeho nové znenie je nasledovné:

„ 7.1. Výsledkom verejného obstarávania bude uzavretie “Komisionárskej zmluvy” v zmysle § 577-590 Obchodného zákonníka na obstaranie služby.“

Znenie bodu 15.1.3 časti A.1 Pokyny pre uchádzačov súťažných podkladov sa mení a jeho nové znenie je nasledovné:

„15.1.3 samostatné dokumenty s časťami znenia obchodných podmienok poskytnutia obstarávanej služby podľa časti súťažných podkladov B.1 Obchodné podmienky poskytnutia služby a B.2 Opis služby s doplnenými návrhmi na plnenie jednotlivých kritérií určených na hodnotenie ponúk vo vzťahu k predmetu zákazky vrátane platných zmluvných podmienok uchádzača pre poskytnutie ponúkanej služby, t.j. cenovú ponuku a návrh komisionárskej zmluvy

Citované dokumenty s časťami znenia obchodných podmienok poskytnutia služby musia byť podpísané uchádzačom alebo osobou oprávnenou konať za uchádzača, v prípade skupiny dodávateľov musia byť podpísané každým členom skupiny alebo osobou/osobami oprávnenými konať v danej veci za člena skupiny.“

8.Otázka: V bode 24.3. str. 12 súťažných podkladov je obsiahnutá odvolávka na body 25.1 a 25.2. Oboznámením s obsahom je zrejmé, že sa jedná o chybu v písaní a správne má byť odkaz na 24.1 a 24.2. Prosíme o potvrdenie, alebo vyvrátenie uvedenej skutočnosti.

8. Odpoveď :

Znenie bodu 15.1.3 časti A.1 Pokyny pre uchádzačov súťažných podkladov sa mení a jeho nové znenie je nasledovné:

„24.3. Splnenie podmienok účasti uchádzačov vo verejnej súťaži podľa bodu 24.1. sa bude posudzovať z dokladov predložených podľa požiadaviek, uvedených v časti súťažných podkladov A.2 Podmienky účasti uchádzačov a pri skupine dodávateľov spôsobom podľa bodu 24.2.“

9.Otázka: Na str. 19 v bode 2.1.3 nie je zrejmé o aký storno poplatok sa jedná a to či o storno poplatok v zmysle prvého odseku tohto bodu, ktorý pojednáva o zrušení už vystaveného cestovného lístka, alebo sa jedná o storno poplatky tak, ako sú uvedené v nasledujúcej tabuľke. Opätovne žiadam o ozrejenie.

9. Odpoveď :

Jedná sa o storno poplatky tak, ako sú uvedené v tabuľke.

Stornopoplatok uchádzača - (%) VÝŠKA STORNOPOPLATKU - záujemca uvedie výšku storno poplatku vyjadrenú v % z ceny cestovných lístkov v prípade zrušenia už vystaveného cestovného lístku. Záujemca uvedie len jeden údaj v %. V prípade uvedenia viacerých údajov storno poplatkov dostane uchádzač pri hodnotení tejto položky 0 bodov.

Maximálny počet bodov sa prideli ponuke uchádzača s najnižším súčtom stornopoplatkov uchádzača podľa tabuľky. Pri ďalších návrhoch na plnenie uvedených v ostatných ponukách uchádzačov sa počet pridelených bodov určí úmerou. Bodové hodnotenie pre každý ďalší súčet stornopoplatkov ostatných ponúk sa vypočíta ako podiel najnižšieho súčtu stornopoplatkov platnej ponuky a súčtu stornopoplatkov príslušnej vyhodnocovanej ponuky, prenášobný maximálnym počtom bodov, ktoré sa pridávajú pre uvedené kritérium.

Uchádzač uvedie pre každú položku len jeden údaj v %. V prípade, že uchádzač uvedie vo svojej ponuke viac údajov, bude mu v danom kritériu pridelených 0 (nula) bodov.

V prípade, ak by všetci uchádzači uviedli vo svojej ponuke súčet stornopoplatkov 0 (nula) %, každý z nich dostane pri hodnotení tohto kritéria 10 a ostatným uchádzačom bude udelený počet bodov podľa vzorca:

$$\text{Počet bodov } i\text{-teho uchádzača} = \frac{10}{(n+1)}$$

Pričom „n“ znamená počet lepších umiestení ostatných uchádzačov.

Stornopoplatok uchádzača v %		% z cestovného dokladu
1.	Zmena letenky	
	- zmena pred vystavením letenky	
	- zmena už vystavenej letenky	
2.	Zmena vlakového alebo autobusového lístka	
	- zmena pred vystavením lístka	
	- zmena už vystaveného lístka	
3.	Zrušenie letenky	
	- zrušenie pred vystavením letenky	
	- zrušenie už vystavenej letenky	
4.	Zrušenie vlakového alebo autobusového lístka	
	- zrušenie pred vystavením lístka	
	- zrušenie už vystaveného lístka	
Spolu súčet stornopoplatkov		

10.Otázka: V časti A2 v bode 2.1.2 je povinnosť preukázania „potvrdením o poistení náhrady škody vyplývajúcej z podnikateľského rizika vo výške ceny neposkytnutých služieb, maximálne do výšky uhradenéj zálohy za služby prislúchajúce k jednotlivým častiam predmetu zákazky“. Jedná sa o úpravu, ktorá nie je jasná, najmä nie je jasná výška poistného krytia do ktorého má byť poistená náhrada škody vyplývajúca z poistného rizika. Za účelom zabezpečenia jasných možností pre prípravu ponuky, dovoľíme si požiadať aj o vysvetlenie tejto skutočnosti, t.j. o definíciu presných parametrov požadovaného poistenia náhrady škody.

10. Odpoveď :

Je nutné preukázať, že spoločnosť je poistená proti vzniknutým škodám vyplývajúcich z podnikateľského rizika.

S pozdravom

Ing. Pavol LÍŠKA
riaditeľ